

BULLETIN OF Hispanic Studies

VOLUME 95 NUMBER 9 2018

- RENATA ENGHELS *Socio-pragmatic Functions of Code-switching in Latino Essays. A Case Study on Bilingual Pragmatic Markers in Susana Chávez-Silverman's Killer Crónicas (2004)*
- ANN T. DELEHANTY *María de Zayas's 'Tarde llega el desengaño' and the Contradictions of Modernity*
- JUANA MARÍA GONZÁLEZ *La sección de Archivos de Literatura Española Contemporánea (1932–1936) y su labor difusora de la obra creativa de la mujer en la Edad de Plata*
- PAULA BARREIRO LÓPEZ *Tránsitos concretos: de la pintura a la poesía en la España franquista los años sesenta*
- HERLINDA RAMÍREZ-BARRADAS *El desarrollo de la figura del héroe en el proceso de transmisión del corrido de Benito Canales*
- ANGEL M. DÍAZ-DÁVALOS *Equis es igual a género, exilio y colonialidad: La nave de los locos de Cristina Peri Rossi*

ISSN 1475-3839 (PRINT) 1478-3398 (ONLINE)
WWW.LIVERPOOLUNIVERSITYPRESS.CO.UK

Bulletin of Hispanic Studies

VOLUME 95 NUMBER 9 2018



Renata Enghels

Socio-pragmatic Functions of Code-switching in Latino Essays. A Case Study on Bilingual Pragmatic Markers in Susana Chávez-Silverman's *Killer Crónicas* (2004) 927

Ann T. Delehanty

María de Zayas's 'Tarde llega el desengaño' and the Contradictions of Modernity 945

Juana María González

La sección de Archivos de Literatura Española Contemporánea (1932–1936) y su labor difusora de la obra creativa de la mujer en la Edad de Plata 959

Paula Barreiro López

Tránsitos *concretos*: de la pintura a la poesía en la España franquista los años sesenta 977

Herlinda Ramírez-Barradas

El desarrollo de la figura del héroe en el proceso de transmisión del corrido de Benito Canales 999

Angel M. Díaz-Dávalos

Equis es igual a género, exilio y colonialidad: *La nave de los locos* de Cristina Peri Rossi 1013

La sección de Archivos de Literatura Española Contemporánea (1932–1936) y su labor difusora de la obra creativa de la mujer en la Edad de Plata

JUANA GONZÁLEZ

Universidad Internacional de La Rioja



Resumen

Archivos de Literatura Española Contemporánea (1932–1936) –una sección del Centro de Estudios Históricos (CEH) cuya extensa documentación ha permanecido hasta ahora prácticamente desconocida– y la revista *Índice Literario* son una fuente de información privilegiada para conocer el panorama cultural hispánico de la II República (1931–1936), incluyendo la obra intelectual y creativa de las mujeres de la Edad de Plata. En este artículo describimos el papel dinamizador del CEH en el acceso de la mujer a la cultura, profundizamos en la creación de los Archivos de Literatura Española Contemporánea y en la biografía de sus colaboradores y colaboradoras, y, finalmente, abordamos la información contenida en los Archivos y en la revista *Índice Literario* acerca del grupo de mujeres intelectuales y escritoras españolas que el CEH consideró más relevante difundir en los años 30.

Abstract

Archivos de Literatura Española Contemporánea (1932–1936) –a section of the Centro de Estudios Históricos (CEH) whose extensive documentation has so far remained mostly unknown – and the magazine *Índice Literario* are a privileged source of information regarding the Hispanic cultural landscape of the Second Spanish Republic (1931–1936), including the intellectual and creative contribution made by women to the Edad de Plata. In this article we explain CEH's involvement in facilitating women's access to culture; describe the origins of Archivos de Literatura Contemporánea and provide the biographical context of its key members; and analyse the information in the Archivos and in the *Índice Literario* on the group of female intellectuals and writers which the CEH decided to promote in the 1930s.

Contexto histórico: la mujer en la II República

Tal como afirma Mercedes Gómez Blesa en su trabajo *Modernas y vanguardistas. Mujer y democracia en la II República* (2009), la modernización que experimenta España en la década de los años veinte y treinta no puede explicarse en su totalidad

BHS 95.9 (2018) <https://doi.org/10.3828/bhs.2018.56>

sin tener en cuenta la progresiva incorporación de la mujer al espacio público en esos años. Desde finales del siglo XIX la mujer había podido ir accediendo gradualmente al sistema educativo, especialmente, a partir de los ideales derivados de la Revolución del 68. Tal como indica Geraldine M. Scanlon (1986), desde 1910 las mujeres pueden acudir libremente a la Universidad y comienzan a darse los primeros pasos que favorecen su independencia económica.

Estas mejoras llevaron en los años siguientes 'a exigencias adicionales por parte de las mujeres de clase media para ingresar en el mundo del pensamiento y la actividad que les abría la educación superior' (Kirkpatrick 2003: 38). En concreto, entre las mujeres intelectuales y literatas es de especial relevancia su participación en actividades como la creación y crítica literarias y la traducción (Romero 2015) y, en los ámbitos educativo y laboral, su progresivo acceso a la Universidad y a profesiones relacionadas con la educación, la biblioteconomía, la farmacia y la medicina.

La llegada de la República en el año 1931 va a mejorar mucho la situación de la mujer, quien conquistará entonces numerosas libertades, como la regulación del voto, su incorporación a la vida política, el establecimiento de la primera Ley del divorcio, así como diversas medidas orientadas a la protección de la maternidad y la mejora de la situación salarial de la mujer respecto de los hombres (Gómez 2009).

En este proceso fue relevante el papel del krausismo y de la Institución Libre de Enseñanza (ILE) (1876) en el desarrollo de medidas e instituciones concretas para mejorar la educación de la mujer y su situación dentro de la sociedad. De ahí que en las instituciones educativas derivadas de la ILE, como el Instituto Escuela (1918), se fomentase la coeducación de niños y niñas desde edades tempranas (Martínez 2009), o que se creasen instituciones como la Residencia de Señoritas (1915), hermana de su versión masculina la Residencia de Estudiantes (1910) y uno de los principales núcleos de modernización científica y artística de los años 20 y 30 en España (Cueva 2015). Esta Residencia tuvo, además, mucha relación con el Instituto Internacional de Madrid (1903) y el Lyceum Club femenino (1926). Otras instituciones relacionadas con los ideales de la ILE, como la Junta para Ampliación de Estudios (JAE) (1907) o el Centro de Estudios Históricos (CEH) (1910), también se distinguieron por una importante presencia de la mujer y por su interés por fomentar la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.

La participación de la mujer en el Centro de Estudios Históricos (CEH)

El CEH se creó en 1910 como un centro de innovación en el área de Humanidades y Ciencias Sociales. Su primer y único presidente fue Ramón Menéndez Pidal (1869–1968), quien ocupó este cargo desde 1915 hasta 1936. El CEH dependió orgánicamente durante toda su existencia de la Junta para Ampliación de Estudios (JAE), la cual, dirigida por su presidente Santiago Ramón y Cajal (1852–1934) y su secretario José Castillejo (1877–1945), fue instrumento fundamental de la formación y renovación científica de la España de la primera mitad del siglo

XX. El Centro pasó por diversas etapas, siendo el período republicano uno de los más fructíferos dada la cercanía ideológica de muchos de los miembros del CEH con los ideales progresistas de la II República.

Recientemente, Leoncio López-Ocón (2015) ha identificado los nombres de algunas de las colaboradoras del CEH. En torno a 1915 hubo un grupo de mujeres que colaboró con la sección de Historia dirigida por el americanista Rafael Altamira, tales como Magdalena Santiago de Fuentes, Concepción Alfaya López y Ángela Carnicer Pascual.

Entre 1928 y 1929 también colaboraron con la sección de Historia de las Instituciones Medievales, que dirigía Claudio Sánchez Albornoz, Concepción Muedra –quien llegaría a ser profesora ayudante de la cátedra de Historia en la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid de Sánchez de Albornoz ([AQ1]López Sánchez 2008: 415)–, Felipa Niño, María África Ibarra, Consuelo Sanz, Pilar Loscertales, Carmen Pescador, Carmen Rúa y María Brey. Esta sección se encargó, entre otras cosas, de la creación de un Instituto de Estudios Medievales en 1932 donde colaboraron Pilar Loscertales, María Brey, Consuelo Gutiérrez del Arroyo, Teresa Casares y Carmen Caamaño.

Además, en la etapa de 1929–1936 se incorporaron como colaboradoras a las secciones de Arqueología y Arte, dirigidas por Manuel Gómez-Moreno y Elías Tormo, Felipa Niño, ya citada anteriormente, Victoria González y Ángeles Tobío (Cabañas 2010: 190) y Teresa Andrés. Seguramente, también estuvieron relacionadas con esta sección la hija de Manuel Gómez-Moreno, María Elena Gómez-Moreno, quien, como veremos, en 1935 publicó su trabajo *Breve historia de la escultura española* en Publicaciones de Misiones de Arte del CEH, y Encarnación Cabré, hija del arqueólogo Juan Cabré –también colaborador de Gómez-Moreno–, quien participó en las Misiones de Arte y llegaría a ser profesora ayudante de la cátedra de Historia del Arte de la Facultad de Filosofía y Letras a partir de 1934 (García 2008: 439).

Tampoco podemos olvidar a María de Maeztu, quien fue directora de la Residencia de Señoritas y presidenta del Lyceum Club femenino desde su fundación. María de Maeztu trabajó en la sección de Filosofía del Centro de Estudios Históricos dirigida por José Ortega y Gasset desde 1913 hasta 1915, aproximadamente (Cueva y Márquez Padorno 2015: 39). Además, fue profesora en la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid, sección de Pedagogía, desde 1933 (Labrador Herraiz 2008: 469).

Estas mujeres formaron parte de la primera generación de jóvenes que acceden a los estudios universitarios y ocupan trabajos cualificados en España, especialmente como bibliotecarias (San Segundo 2010) y profesoras. Como hemos podido ver, muchas de ellas coincidieron en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid (López-Ríos Morenos y González Cárcelos 2008) y se incorporaron a la corriente modernizadora y cultural de la II República. El estallido de la guerra civil va a truncar parte de esos sueños y muchas debieron de exiliarse o fueron depuradas. Es el caso de María Brey, Carmen Caamaño, Consuelo Gutiérrez del Arroyo, Concepción Muedra, Carmen Pescador, Teresa Andrés y María de Maeztu, entre otras.

Finalmente, otra de las secciones del CEH en la que hubo una importante colaboración femenina fue la de Archivos de Literatura Española Contemporánea, cuya documentación ha permanecido hasta ahora prácticamente desconocida para los investigadores y que pasamos a continuación a describir con detalle.

Archivos de Literatura Española Contemporánea (1932–1936): la crónica del CEH sobre la cultura de la II República

Archivos de Literatura Española Contemporánea fue una de las subsecciones de la sección de Filología del Centro de Estudios Históricos creada en 1932. Encargada por Ramón Menéndez Pidal al poeta y profesor Pedro Salinas, sus principales actividades fueron: (i) la elaboración de un archivo hemerográfico organizado por autores donde se reunían recortes de prensa con las críticas sobre sus obras aparecidas en las publicaciones culturales más reseñables del momento; (ii) la elaboración y publicación de la revista *Índice Literario* (1932–1936), donde se incluían reseñas de una selección de los libros y autores recogidos en dichos archivos y se complementaban, ocasionalmente, con fragmentos de críticas recogidas de la prensa; y (iii) la elaboración de unos cuadernos monográficos sobre figuras del ámbito literario contemporáneo de especial relevancia –aunque no llegó a publicarse ninguno–.

La aparición de la subsección Archivos de Literatura Española Contemporánea coincidió, prácticamente, en el tiempo con la del Archivo de la Palabra (1930) a cargo de don Tomás Navarro Tomás, la cual se encargó de registrar y conservar los testimonios audiofónicos de personalidades ilustres contemporáneas, así como con otra subsección independiente a cargo de Américo Castro, Estudios Hispanoamericanos (1933–1938), que se ocupó, principalmente, de la edición de la revista *Tierra Firme* (1935–1937) (Bernabéu Albert y Naranjo Orovio 2008). La aparición de estas subsecciones respondió a un interés de la sección de Filología de volcarse hacia la actualidad lingüística y literaria en el ámbito hispánico, cuestión que coincide cronológicamente con la instauración de la II República española y su proyecto modernizador para los campos de la cultura y la educación, principalmente a través de las Misiones Pedagógicas (Otero Urtaza 2006) y la reforma de la Universidad.

A pesar del gran interés que Ramón Menéndez Pidal y los colaboradores de la sección de Filología del Centro de Estudios Históricos habían puesto en que sus investigaciones y trabajos supusieran una transformación de la disciplina filológica en España, lo cierto es que la mayoría de los trabajos desempeñados por la sección de Filología hasta 1930 habían estado centrados en estudio de la literatura y la lengua castellanas de la Edad Media y los siglos de Oro.

A este interés exclusivo (hasta 1932) del CEH por la literatura tradicional española se pueden señalar tres excepciones que muestran el progresivo acercamiento del CEH a la contemporaneidad. En primer lugar, las publicaciones de la Biblioteca Literaria del Estudiante (Pedrazuela Fuentes 2011) que, iniciadas en

1922 bajo la dirección del propio Menéndez Pidal y dirigidas a un público juvenil, dedican algún número de la colección a la literatura contemporánea. Además, la Biblioteca Literaria del Estudiante tenía previsto sacar dos tomos sobre poesía y teatros contemporáneos, aunque estos no llegaron a la imprenta (2011: 556).

La segunda excepción son los cursos de vacaciones para extranjeros que se llevaron a cabo durante los veranos en el Centro de Estudios Históricos desde 1912.¹ Tal como indica Mario Pedrazuela Fuentes, estos cursos: ‘comprendían una serie de conferencias, que en un principio fueron sobre lengua, fonética y literatura españolas; una serie de trabajos prácticos sobre pronunciación, vocabulario y sintaxis; charlas sueltas sobre historia de España, geografía, arte y otros aspectos de la cultura nacional’ (2010: 209).

En lo que se refiere a la Literatura Contemporánea hubo lecciones específicas sobre la materia desde 1913, aunque parece que el número de estas lecciones fue más importante a partir de 1924 (JAE 1925). Entre los profesores que impartieron los cursos sobre Literatura Contemporánea destacan Antonio García Solalinde, Felipe Morales de Setién, Amado Alonso, Dámaso Alonso, Jorge Guillén, Ángel Valbuena, Pedro Salinas y José Fernández Montesinos. Además, durante el acto inaugural de algunos de estos cursos de vacaciones, leyeron poesías originales algunos de los poetas más destacados del momento: Juan Ramón Jiménez, José Moreno Villa, Manuel Machado y Rafael Alberti (JAE 1925: 164; 1927: 226–27).

Ante la demanda de los estudiantes, en 1915 se crearon, además, cursos trimestrales para extranjeros que se desarrollaban en otoño, invierno y primavera. En estos cursos también se le dedicó atención a la Literatura Contemporánea, concretamente, en los años 30 (JAE 1933: 160). Es importante reseñar que Pedro Salinas, el futuro director de la sección de Archivos de Literatura Contemporánea y de su revista *Índice Literario*, fue director de los cursos de vacaciones de extranjeros entre 1928 y 1931. Es de suponer que Salinas aprovecharía toda su experiencia en los cursos de vacaciones de extranjeros para diseñar la estructura y funciones de la nueva sección.

En tercer y último lugar, habría que citar también la *Revista de Filología Española* (1914–1936) que también dedicó, excepcionalmente, cierta atención a la Literatura Contemporánea en los años previos a la creación de la sección de Archivos de Literatura Española Contemporánea. La revista, dirigida por Menéndez Pidal, tenía una periodicidad trimestral y estaba organizada en distintos apartados que fueron evolucionando a lo largo del tiempo: artículos (trabajos originales sobre distintos temas filológicos), miscelánea (notas breves sobre algún tema de investigación), reseñas o notas bibliográficas de publicaciones recientes, bibliografía, análisis de revistas y noticias (García Mouton y Pedrazuela Fuentes 2015). La presencia de la Literatura Española Contemporánea en la revista es muy diversa, pero en ningún caso relevante. Por otra parte, las reseñas que aparecen en *Revista de Filología Española* son muy distintas de las que luego aparecieron en la revista

1 Los cursos se impartían en la Residencia de Estudiantes porque contaba con biblioteca, además de contar con plazas para el alojamiento de alumnos, aunque, años después, también se utilizó la sede del Centro (López Sánchez 2006: 135).

Índice Literario. Las reseñas de *Revista de Filología Española* están firmadas, no como en *Índice Literario* que son anónimas y no añaden fragmentos de críticas de autores de referencia encontradas en la prensa, como sí se hace en la revista *Índice*.

Todo este interés incipiente del CEH por la contemporaneidad se materializa en 1932 en una nueva subsección de la sección de filología, los Archivos de Literatura Española Contemporánea. Estos Archivos representaron la primera apuesta firme del CEH por registrar la actividad cultural de sus contemporáneos y se engloba dentro del interés de la República por las cuestiones de palpante actualidad y por la modernidad.

Como hemos visto, la mujer fue una parte integral de este proyecto modernizador republicano. Por tanto, no es de extrañar que la sección Archivos de Literatura Española Contemporánea contara con mujeres para colaborar con la sección y que se prestara una mayor atención a aquéllas que estaban escribiendo y publicando obras literarias y de investigación por aquellos años.

Los colaboradores y colaboradoras de la sección Archivos de Literatura Española Contemporánea

Es conocido el papel de Pedro Salinas como principal responsable de Archivos de Literatura Española Contemporánea y de la publicación de *Índice Literario*. Sin embargo, la sección también contó con la ayuda de otros colaboradores y colaboradoras del CEH para llevar a cabo los trabajos de la sección: José María Quiroga Plá, Guillermo de Torre, Vicente Llorens, María Galvarriato y María Josefa Canellada (JAE 1935; Cross 2004: 187–89; Pedrazuela Fuentes 2010: 148; Torre 1953: 87–96 y Llorens 2006: 139–43).

Santiago López-Ríos y Marcos Roca (2008: 353) citan también a José Fernández Montesinos como colaborador de la sección. Sin embargo, a pesar de la gran cantidad de indicios que existen sobre esta posible colaboración –Montesinos y Salinas coincidieron en la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid y en la Universidad Internacional de Santander como profesores de Literatura– no hemos podido localizar dato alguno que pueda corroborar esta hipótesis.

Es, por tanto, de destacar la colaboración de dos mujeres en la sección de Archivos. Estas mujeres forman parte de las primeras estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid y tenían vínculos familiares y personales con el CEH y otras instituciones afines.

Pasamos a dar algunos datos biográficos de los colaboradores de sección de Archivos, deteniéndonos especialmente en los datos que tenemos sobre dichas colaboradoras.

José María Quiroga Plá (Madrid, 1902–Ginebra, 1955)

Escritor, llevará gran parte del peso de la revista *Índice Literario* sobre todo en su primer año de edición. Autor de los poemarios *Morir al día* (París, 1946) y *La realidad reflejada* (México, 1955) y de una gran obra inédita. En los años veinte y

treinta colaboró en las publicaciones más importantes del momento (*Revista de Occidente*, *Cruz y Raya*, *Litoral*, *Carmen*, *Héroe*, *Los Cuatro Vientos*, *El Mono Azul* y *Hora de España*). También fue autor de importantes traducciones al español como las de Ferdinand Ramuz para *Cénit* en 1930 bajo el título de *Cumbres de espanto* y la que hizo en colaboración con Pedro Salinas de *El mundo de Guermantes I y II* y la primera parte de *Sodoma y Gomorra* de *En busca del tiempo perdido* de Marcel Proust entre 1930 y 1933 para Espasa-Calpe.

José María Quiroga Plá tenía muy buena relación con Pedro Salinas en quien encontró un protector tenaz y decidido. En 1932 Salinas le propuso una colocación en el Centro de Estudios Históricos que compaginaba con sus estudios de la carrera de Letras que no conseguía acabar por sus múltiples trabajos y preocupaciones familiares. La necesidad de terminar sus estudios hizo pensar a Quiroga en la necesidad de abandonar el Centro y, finalmente, abandonará su puesto en julio de 1934 (González García, Pedrazuela Fuentes y Gálvez Ramírez 2014).

Guillermo de Torre (Madrid, 1900–Buenos Aires, 1971)

Poeta y crítico literario, fue una figura fundamental de la vanguardia española. En 1919 firmó el manifiesto ultraísta y fue uno de los representantes principales de esta tendencia estética. Participó en casi todas las revistas de vanguardia españolas como *Grecia*, *Ultra*, *Cosmópolis* y en varias extranjeras, como *Prisma* o *Manomètre*.

Autor del poemario vanguardista *Hélices* (Madrid, Mundo Latino, 1923), con ilustraciones de Norah Borges –hermana de Jorge Luis Borges–, con quien se casará en 1928. En 1925 publicó el compendio *Literaturas europeas de vanguardia*.

A partir de 1926 ayudó a Ernesto Giménez Caballero a fundar *La Gaceta Literaria*, que aparecerá en enero de 1927. A fines de ese mismo año se marcha a vivir a Buenos Aires. Desde allí colaboró en la *Gaceta Americana*.

En 1932 Guillermo de Torre y Norah Borges regresaron a España y residieron en Madrid hasta 1936. Durante ese tiempo Guillermo de Torre colaboró en la prensa diaria. Asimismo, comenzó a trabajar con Pedro Salinas en la sección de Archivos de Literatura Española Contemporánea en el Centro de Estudios Históricos de lo que dejó constancia en su artículo ‘Pedro Salinas en mi recuerdo y en sus cartas’ (*Buenos Aires Literaria*, 1953). Gracias a Carlos García,² especialista en la obra del autor, sabemos que Guillermo de Torre indicó en sus papeles personales qué reseñas de *Índice Literario* (1932–1936) provenían de su pluma. La última colaboración de Torre en *Índice Literario* data de 1935.

2 Es autor de ediciones como: (en colaboración con María Paz Sanz Álvarez) *Gacetas y meridianos. Ernesto Giménez Caballero-Guillermo de Torre, 1925–1968: correspondencia* (Madrid/ Frankfurt am Main: Iberoamericana/ Vervuert, 2012); *Federico García Lorca – Guillermo de Torre: correspondencia y amistad* (Madrid/ Frankfurt am Main: Iberoamericana/ Vervuert, 2009); (en colaboración con Gabriele Morelli) *Vicente Huidobro, epistolario: correspondencia con Gerardo Diego, Juan Larrea y Guillermo de Torre, 1918–1947* (Madrid: Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2008).

Vicente Llorens (Valencia, 1906–Cofrentes (Valencia), 1979)

Vicente Llorens Castillo nació en Valencia el 10 de enero de 1906. Allí cursó sus estudios elementales y su primer año de Universidad en la Facultad de Filosofía y Letras. En 1922 se trasladó a Madrid, donde continuó sus estudios universitarios hasta 1926. En este año Llorens es recomendado por Américo Castro para uno de los lectorados que ofrecía la Junta para Ampliación de Estudios en el extranjero. Por aquellos años esos lectorados los ocupaban relevantes figuras del ámbito intelectual y cultural como Dámaso Alonso, José Fernández Montesinos, Amado Alonso, Pedro Salinas, Joaquín Casaldueiro o Jorge Guillén (Guillén Cahen 2003). Llorens se traslada a Génova y allí conoce a Lucia Chiarlo quien se convertirá años más tarde en su primera esposa.

Tras regresar brevemente a Madrid, en 1929 Llorens se trasladó a Marburgo (Alemania) como lector de español. En 1930 Leo Spitzer le llamó a la Universidad de Colonia donde ocupará también un puesto como lector. En 1933 las autoridades despojaron a Leo Spitzer, judío, de su cátedra y sus derechos civiles. Terminado el semestre, Llorens renunció a su puesto y regresó a Madrid. Allí se incorporó a la nueva sección de Literatura Contemporánea del CEH que organizaba Pedro Salinas, puesto en el que permanecerá hasta el estallido de la guerra civil en 1936 (Llorens Castillo 2006: 140). Casi simultáneamente, José Castillejo le ofreció un puesto de profesor en la nueva Escuela Internacional Plurilingüe y al año siguiente su dirección. Este puesto también lo abandonó en 1936.

María Josefa Canellada (Infiesto (Asturias), 1913–Madrid, 1995)

Filóloga y escritora. Nació en Asturias pero su familia se trasladó a Madrid cuando ella era muy joven y allí estudió el bachillerato y la carrera de Filosofía y Letras. Durante estos años entró en contacto con la escuela filológica de Ramón Menéndez Pidal con quien colaboró en el trabajo del *Romancero* y con la sección de Archivos de Literatura Española Contemporánea, donde empezó a colaborar con Pedro Salinas (Pedrazuela Fuentes 2010: 148). La autora también estableció contacto con Tomás Navarro Tomás con quien colaboró en su laboratorio de fonética, ocupación que marcaría posteriormente la orientación de su carrera como filóloga.

Al estallar la guerra civil, María Josefa Canellada tuvo que interrumpir sus estudios y trabajó como enfermera.³ En 1942 hizo su licenciatura con Dámaso Alonso y completó su formación como fonetista en la Universidad de Coimbra. En 1943 se doctoró en Filología Románica con un trabajo pionero sobre el bable.

En 1946 contrajo matrimonio con el ilustre filólogo, Alonso Zamora Vicente (1916–2006), quien también había trabajado en el CEH, con quien colaboraría a partir de entonces en el campo de la Filología. El matrimonio tuvo dos hijos y residió diversos años en Buenos Aires, donde Alonso Zamora Vicente fue director del Instituto de Filología de la Universidad. En 1952 el matrimonio se traslada

3 Recientemente, la nieta de María Josefa Canellada, Ana Zamora, ha adaptado al teatro el diario que su abuela escribió durante el tiempo que trabajó como enfermera en la Guerra Civil. El título de la obra es *Peñal de Ocaña*.

a Salamanca donde ambos imparten clase en la Facultad de Filosofía y Letras. Entre 1959 y 1960 residen en México porque Alonso Zamora Vicente trabaja en el Colegio de México. En 1960 el matrimonio se encuentra ya de vuelta en España donde se instalan en Madrid hasta su muerte. En 1966 Zamora Vicente es nombrado Académico de la Real Academia Española y en 1986 su mujer fue nombrada correspondiente de la misma institución.

Los trabajos de María Josefa Canellada se centraron en el ámbito filológico y, en su mayor parte, en los campos de la fonética, la entonación y la métrica. También son importantes sus trabajos dedicados al estudio del asturiano y la edición de autores clásicos. La autora también realizó algunas obras de divulgación científica, así como obras de creación literaria. Entre sus títulos más destacados están: *El bable de Cabranes*, RFE, Anejo XXXI, 1944; *Comportamientos tonales vocálicos en español y portugués*, con Armando de Lacerda, Madrid, RFE, Anejo XXXII, 1945; *Antología de textos fonéticos*, prólogo de Tomás Navarro Tomás, Madrid, Gredos, 1965; *Pronunciación del español. Lengua hablada y literaria*, con John Kuhlmann Maden, Madrid, Castalia, 1987 (Pallares, Peira y Sánchez Lobato 1994 y Busto Cortina 2002).

María Galvarriato García (Udías (Santander), 1901–Madrid, 1993)

Primera hija de una familia de siete hermanos (cinco chicas y dos chicos), fue hermana de Eulalia Galvarriato (1904–1997), quien sería la mujer del filólogo Dámaso Alonso (1898–1990) (Fraai 2003). Estudió Filosofía y Letras en la Universidad Central de Madrid. En 1932 comenzó a colaborar con la sección de Archivos de Literatura Española Contemporánea que dirigía Pedro Salinas donde, al parecer, trabajó tres años (Gállego Rubio 2008: 500). En 1935 ingresó en el Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos siendo adscrita en comisión de servicios a la biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid. Formó parte del profesorado para Cursos de Extranjeros de la Universidad Internacional de Santander. En 1941 se incorporó a la biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid donde llegaría a ser directora y vicedirectora desde 1958 a 1967. La autora no se casó y se dedicó con intensidad al desarrollo de su profesión. No nos consta que realizara publicaciones. Se jubiló en 1971.

En resumen, los datos biográficos del equipo colaborador de la sección muestran que Archivos de Literatura Española Contemporánea es una sección hija de los nuevos tiempos que trae la Segunda República y evidencian la progresiva incorporación de la mujer a la esfera pública.

**Mujeres reseñadas en la sección de
Archivos de Literatura Española Contemporánea**

Además de contar con colaboradoras, Archivos de Literatura Española Contemporánea se distingue por ser la primera sección del CEH que muestra interés por

la obra intelectual y creativa de las mujeres en el ámbito hispánico, tal y como se evidencia en la documentación que se conserva actualmente en el Archivo del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC.⁴

Dicha documentación consiste, básicamente, en un archivo hemerográfico organizado por autores (alrededor de 650) donde se recogen las reseñas aparecidas en la prensa sobre las obras más relevantes de estos publicadas en el periodo 1932–1936.⁵ El objetivo de este trabajo tenía como finalidad, tal como recoge Guillermo de Torre en 1953, ‘ahorrar trabajo a los que vengan después de nosotros: hacer desde ahora para el siglo XXV lo que don Ramón [Menéndez Pidal] y los suyos están haciendo para los siglos pretéritos: archivar la historia literaria al día, recoger esos menudos datos que luego suelen perderse’ (Torre 1953: 90).

En ocasiones, a algunos escritores se les dedica más de una carpeta, es decir, se recogen tanto los artículos aparecidos en prensa sobre su obra como los firmados por ellos sobre textos de otros. También se incluye información relativa a la publicación de fragmentos de novelas o versos de estos autores o sobre los estrenos teatrales más importantes. La mayor parte de la documentación contenida en estos Archivos se refiere a literatos e intelectuales que escriben en los años 30, aunque también se reservan carpetas a crítica literaria aparecida en homenaje a algún autor significativo ya fallecido. Con la información contenida en estos Archivos los colaboradores de la sección elaboraban la revista *Índice*, aunque no siempre reseñaban todo aquello de lo que tenían información.

Actualmente, hay un proyecto en marcha para la recuperación de este patrimonio lo que dio lugar a un primer acuerdo del Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC con la biblioteca virtual Miguel de Cervantes.⁶ El acuerdo incluye la digitalización de la revista *Índice Literario* y ya están disponibles online los números que se conservan en la Biblioteca Tomás Navarro Tomás (CSIC). El objetivo final del proyecto es la creación de un sitio web que contenga una edición electrónica facsimilar de la revista que de acceso: (i) a la imagen digital de la revista, (ii) a su transcripción anotada con marcación TEI (Text Encoding Initiative) y (iii) a las imágenes digitalizadas de la documentación de Archivos de Literatura Contemporánea.⁷

Archivos de Literatura Española Contemporánea presenta una visión de conjunto del panorama cultural hispánico de los años treinta o, al menos, de

4 Signatura: ATN-ALC-1 a 25.

5 Excepcionalmente, existen algunos autores de los que se conserva información aparecida en prensa más allá del año 1936, como es el caso de Federico García Lorca de quien se recogen las reseñas aparecidas en prensa después de su asesinato. Sin embargo, aún queda por esclarecer quién y cómo pudo añadir esa información al archivo en aquellos años, dado que muchos de sus colaboradores tuvieron que exiliarse a causa de la guerra civil.

6 Los resultados más inmediatos son disponibles en: <<http://www.cervantesvirtual.com/obra/archivos-de-literatura-contemporanea-indice-literario/>> [consultado el 23 de julio de 2018].

7 Este proyecto completará iniciativas como la de la Universidad de Florida que ya digitalizó de modo casi completo la revista *Índice Literario*. Es disponible en: <<http://ufdc.ufl.edu/UF00089412/00035>> [consultado el 23 de julio de 2018].

un gran volumen de documentación sobre todos aquellos autores y obras que para el director y colaboradores de la sección merecía la pena conservar. La información relativa a las mujeres intelectuales en estos Archivos es bastante significativa. En concreto se conserva información acerca de 36 autoras, que se enumeran a continuación. Sin embargo, sólo algunas de estas mujeres, aquellas que aparecen marcadas en nuestro texto en cursiva, fueron luego reseñadas en *Índice Literario* y no sobre todas las obras de las que se conserva información en los Archivos. Éstas son:

María Dolores Arana; Eulalia de Borbón; Carmen de Burgos; Leonor Canalejas y Fustegue ('Isidora Sevillano'); Sofía Casanova; Carmen Castro; Dolores Catarineu; María Cegarra Salcedo; Eva Cervantes; Ernestina de Champourcín; Concha Espina; Elena Fortún; Mercedes Gaibrois de Ballesteros; Consuelo García Guardiola; Gloria Giner de los Ríos; Gertrudis Gómez de Avellaneda; María Elena Gómez-Moreno; María Eugenia H. Iribarren; Josita Hernán; Remée de Hernández; María F. Laguna; Myriam de Mármara; María Victoria Maura; Concha Méndez; Pilar Millán Astray; Julia Montero Alonso; Elisabeth Mulder; Margarita Nelken; Carlota O'Neill; Emilia Pardo Bazán; Carmen Payá; Pilar de Plasencia; María Teresa Roca de Togores; Luisa Sofovich; Mercedes Torrens de Garmendia y María Zambrano.

Muchas de las autoras de las que se conserva información en estos archivos estuvieron en contacto con el Centro de Estudios Históricos, o instituciones dependientes de la ILE y la JAE. A ellas vamos a prestar más atención en los próximos párrafos.

La primera es Carmen de Burgos, becada por la Junta para Ampliación de Estudios y especialmente recordada por su activismo en favor de los derechos de la mujer. En estos archivos se recoge una reseña sin firma aparecida en *Luz* (27 de abril de 1932) sobre su novela *Quiero vivir mi vida* (Biblioteca Nueva, 1931). El libro fue prologado por Gregorio Marañón y pone en evidencia uno de los temas más candentes en los años 30 de la primera mitad del siglo XX, y al que el CEH va a prestar atención: el nuevo papel de la mujer en la modernidad y la cuestión de la feminidad.

La segunda mujer sobre la que nos interesa destacar la información que de ella se conserva en Archivos de Literatura Contemporánea es Carmen Castro, hija de Américo Castro, uno de los filólogos más relevantes del Centro de Estudios Históricos. Carmen Castro fue una de las primeras estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras lugar donde conocería al filósofo Xavier Zubiri, con quien se casaría en 1936. Sobre ella se recoge en estos archivos una reseña acerca de su edición del libro *La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortuna y desventuras* en la colección Primavera y Flor de la editorial Signo (1936). La reseña apareció en el periódico *Ya* (7 de abril de 1936) y no está firmada. Del libro se destaca el buen trabajo de la autora, y el reseñista profundiza en la figura del pícaro dentro de la tradición literaria española.

En tercer lugar, destacamos a María Elena Gómez-Moreno, hija de Manuel Gómez-Moreno, principal responsable de la sección de Arqueología del CEH. En

su caso, la sección de Archivos de Literatura Española Contemporánea recogió dos reseñas sobre su obra *Breve historia de la escultura española* (1935), ya citada con anterioridad, y publicada por Publicaciones de Misiones de Arte del CEH. La primera reseña apareció en *El Sol* (23 de octubre de 1935) y no está firmada. En ella se citan los principales trabajos de la sección de Arqueología y Arte publicados en la colección de Misiones de Arte. El nombre de María Elena Gómez-Moreno figura junto al de intelectuales tan relevantes como Enrique Lafuente Ferrari y Emilio Camps Cazorla. La segunda reseña apareció en *Heraldo de Madrid* (17 de octubre de 1935) y está firmada por José María Marañón. Este se centra en destacar la importancia de las publicaciones de Misiones de Arte que, en su opinión, constituyen ‘el guion único que tenemos para una interpretación de nuestra pintura y escultura, pensado y sentido con espíritu genuinamente nacional, trabajado con material propio, no cansada repetición [...] de datos cogidos de acá y allá’.

En cuarto y quinto lugar habría que destacar las carpetas dedicadas a Gloria Giner de los Ríos, sobrina del pedagogo Francisco Giner de los Ríos, que contraerá matrimonio con Fernando de los Ríos, figura fundamental en el ámbito de la política educativa de la Segunda República y Mercedes Gaibrois, quien será mujer del famoso historiador Antonio Ballesteros, profesor en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid. De la primera se conserva una reseña aparecida en *El Sol* (1935), que no aparece firmada, sobre su antología de textos para niños *Cien lecturas históricas*, publicado por Espasa-Calpe (1935). De la segunda, se conserva una reseña aparecida en *Heraldo de Madrid* (16 de julio de 1936) sobre su libro *María de Molina* (1936) editado también por Espasa-Calpe.

Junto a las carpetas dedicadas a estas mujeres habría que prestar atención a las de otras muchas más. Especialmente interesantes son las reseñas que quedan sobre la obra de Ernestina de Champourcín, Concha Espina, Concha Méndez y María Zambrano, muy valoradas por la crítica y que reúnen un gran número de reseñas firmadas por figuras relevantes de la crítica contemporánea, Juan José Domechina y Guillermo de Torre, entre otros. En general se presta mucha más atención a las autoras de poesía, algunas de ellas muy desconocidas para la crítica actual sobre la Edad de Plata como: María Dolores Arana, Dolores Catarineu, María Cegarra Salcedo, Eva Cervantes, Josita Hernán, María F. Laguna (a la que se reconoce su labor en Londres como difusora de la lengua y la literatura españolas y de la que se reseña un libro que apareció en la colección ‘La tentativa poética’ junto con textos de Luis Cernuda, Rafael Alberti o Pedro Salinas), Myriam de Mármara, Elisabeth Mulder, Pilar de Plasencia, María Teresa Roca Togores, Mercedes Torrens de Garmendia (cubana), que a las novelistas o autoras de teatro. Entre estas últimas destacan, como novelistas, Leonor Canalejas y Fustegue, Sofía Casanova, Remée de Hernández (argelina), María Eugenia H. Iribarren, Carmen Payá, Luisa Sofovich (argentina), Consuelo García Guardiola y como autoras de teatro, Pilar Millán Astray, Elena Fortún y Carlota O’Neill (de la que se menciona su obra *Paraíso perdido* (1936) que se leyó en el Lyceum Club femenino).

Además de dar a conocer los nombres de las mujeres y las obras que son tenidas en cuenta por los colaboradores de la sección, las reseñas de prensa que

se guardan en los Archivos de Literatura Española Contemporánea nos aportan otros muchos datos interesantes. En primer lugar, nos permiten conocer las revistas y periódicos que en los años treinta prestan atención a la obra creativa e intelectual de las mujeres de la Edad de Plata. En relación a la prensa madrileña figuran: *La Nación*, *Luz*, *El Sol*, *Informaciones*, *Ya*, *ABC*, *El Liberal*, *La Voz*, *Política*, *Heraldo de Madrid*, *Crónica*, *Ahora*, *La Época* y *Claridad*, siendo *El Sol*, *ABC*, *Heraldo de Madrid*, *La Voz* y *Ahora*, en este orden, los que publican reseñas sobre la obra de mujeres con más frecuencia. Asimismo, entre los periódicos catalanes figuran *L'Humanitat*, *El Diluvio* y *El Popular*. Entre el resto de periódicos locales figuran: *Galicia* (Orense), *El Defensor* (Albacete), *El Defensor* (Granada) y *El Diario* (Córdoba). En cuanto a la prensa latinoamericana figura *La Nación* (Buenos Aires). Como se puede ver, la prensa cercana al área ideológica de izquierdas presta bastante atención a la obra creativa e intelectual de las mujeres en estos años.

En segundo lugar, y a pesar de que muchas no están firmadas o los autores firman con sus iniciales, estas reseñas nos permiten conocer a algunos de los reseñistas, hombres y mujeres, de la obra intelectual y literaria escrita por mujeres. Entre los reseñistas masculinos figuran:

Agustín de Figueroa, Alfredo Marquerie, Ángel Dotor, Antonio Otero Seco, Arturo Benet, Benjamín Jarnés, Cecilio Gasóliba, César González Ruano, Diego Ruiz, Ernesto Giménez Caballero, F. Pina, Francisco Arévalo, Fray Can, Gerardo Rivera, Guillermo de Torre, J. de la Luz León, J. Romero López, José Luis Salado, José María Marañón, Juan José Domenchina, López Prudencio, Manuel Bueno, Melchor Almagro San Martín, Melchor Fernández Almagro, Miguel Pérez Ferrero, Ramón Martorell. Entre las reseñistas femeninas figuran: Luisa Pueo y Costa, Carmen Conde y María Alfaro.

Es evidente, por tanto, la importancia de la información contenida en estos Archivos pues nos permite conocer a muchas más autoras e intelectuales del momento de las que pueden leerse reseñas en la revista *Índice Literario*, así como recuperar una parte relevante de la recepción de sus obras. La información contenida en Archivos de Literatura Española Contemporánea supone así una herramienta imprescindible para recuperar información sobre lo que se ha venido a llamar recientemente 'La Otra Edad de Plata' (Ena Bordonada 2013) y sobre la obra de todos aquellos escritores y, especialmente, escritoras, que han sido eclipsados por el éxito de los autores canónicos de la Edad de Plata.

La mujer en la revista *Índice Literario* (1932–1936)

Como ya se ha mencionado, la revista *Índice Literario* fue el principal resultado de la sección de Archivos de Literatura Española Contemporánea. La publicación tenía una frecuencia mensual (a excepción de los meses de julio y septiembre en que no se publicaba) y tal como se indica en el número 1 de junio de 1932 'no se trata de una publicación estrictamente bibliográfica ni crítica' (6). Lo que se presenta en *Índice Literario* son una serie de reseñas y análisis de libros de

reciente edición, donde se intenta adoptar un tono objetivo y exento de crítica personal. A las reseñas elaboradas por los colaboradores de la sección se añaden fragmentos de reseñas de críticos relevantes que se seleccionan de la recopilación de reseñas incluida en los archivos de la sección.

Tal y como se recoge en el número 1 de la revista, cada número de *Índice Literario* está integrado por la siguiente estructura:

1. Un artículo de redacción o de fondo, consagrado al estudio especial de uno de los libros que figuren entre los de mayor valor y significación dentro de los publicados en el mes.
2. Reseña bibliográfica y de contenido de la producción literaria.
3. Pasajes de crítica seleccionados en la prensa (que se adjunta a determinadas reseñas).
4. Estrenos teatrales.
5. Bibliografía de aquellos estudios o artículos críticos referentes a las obras más importantes reseñadas en anteriores números de *Índice Literario* aparecidos con posterioridad a la publicación de los mismos. *Índice Literario* también incluyó en algunos de sus números el vaciado de algunas de las revistas más importantes del momento como *Cruz y Raya*, *Revista de Occidente* o *Gaceta de Arte*.

Las reseñas bibliográficas estaban organizadas por secciones. Estas secciones son, fundamentalmente: antologías, dramática (estrenos y obras publicadas), ensayos literarios, literatura histórica (biografía, enseñanza de la historia, historia, historia de España, memorias, narraciones, narraciones históricas, temas contemporáneos), literatura para niños, novela y narraciones, poesía y viajes.

Todas las reseñas incluidas en *Índice Literario* eran anónimas. Sin embargo, como se ha indicado con anterioridad, gracias a la colaboración de Carlos García se han podido identificar las recensiones elaboradas por Guillermo de Torre. Asimismo, Pedro Salinas identificó algunos de las reseñas elaboradas por él a raíz de la publicación de su libro de ensayos *Literatura española siglo XX* en 1941. La mayoría de estas coinciden con los artículos de fondo de la revista. Recientemente, en el tomo II de la edición de las *Obras Completas* de Salinas (2007), Enric Bou atribuye al poeta algunos otros artículos publicados en *Índice Literario* por afinidad de estilo, temática, etc.

La revista *Índice Literario* publicó un índice onomástico final para ayudar a sus lectores a encontrar la información referida a las lecturas de su interés con facilidad. Sin embargo, este índice es muy sintético y no recoge la información de los autores de los fragmentos de las reseñas aparecidas en prensa y que se añadían a la reseña principal de cada libro como complemento.

La presencia de la mujer en *Índice Literario* es también bastante relevante. Las mujeres reseñadas son las siguientes. Sólo algunas de estas mujeres, aquellas que aparecen marcadas en cursiva, están registradas en los archivos de la sección Archivos de Literatura Española Contemporánea:

Halma Angélico; *María Dolores Arana*; Rosa Arciniega; Consuelo Berges; *doña Eulalia de Borbón*; Norah Borges (a propósito de sus dibujos para una obra de Carmen Conde); Zenobia Camprubí (a propósito de la selección que hizo de unos poemas de Juan Ramón Jiménez para niños); Carmen Carriedo de Ruiz; *Sofía Casanova*; Luisa Carnés; *María Cegarra Salcedo*; *Ernestina Champourcín*; *Carmen Conde*; *Concha Espina*; Margarita Ferreras; *Elena Fortún*; *Gloria Giner de los Ríos*; *María Elena Gómez Moreno*; *Josita Hernán*; *Remée de Hernández*; Carmen de Icaza ('Valeria León'); *María Luisa de Iriarte*; Marcela de Juan; *María F. de Laguna*; *María Teresa León*; *Concha Linares Becerra*; Sara Lorenzana; Enriqueta Lozano; Sara Martí; *Julia Mérida*; *Concha Méndez*; Regina Merchán Vargas; *Pilar Millán Astray*; *Gabriela Mistral* (prólogo a una obra de Carmen Conde); *María Luz Morales* (novela una obra de los Álvarez Quintero); *Elisabeth Mulder*; *Margarita Nelken* (a propósito de la selección que hizo de unos textos de Santiago Ramón y Cajal); *María G. Ontiveros*; *María Mercedes Ortoll*; *Concha Peña*; *María de la Peña*; *Matilde Ras*; *María Teresa Roca de Togores*; *Marina Romero*; *Josefina Romo Aregui*; *Carmen San Sebastián*; *Mercedes Semprún*; *María Sepúlveda*; *Pilar Valderrama* y *Ruth Velázquez*.

Conclusiones

La sección Archivos de Literatura Española Contemporánea y la revista *Índice Literario* (1932–1936) ofrecen la visión de conjunto del CEH sobre los textos, autores, editoriales, críticos y medios más relevantes en el ámbito de la cultura hispánica del periodo republicano. Asimismo, muestran el interés del CEH por aproximarse a la contemporaneidad desde una perspectiva científica.

Fruto de dicho interés por el tiempo presente, el CEH no sólo contó con un buen número de mujeres como colaboradoras, sino que a través de la sección de Archivos de Literatura Española Contemporánea y su revista *Índice Literario* jugó un papel activo como difusor de la obra creativa e intelectual de un buen número de mujeres que empiezan a ser reconocidas como escritoras y a tener un espacio en la esfera pública en estos años. Asimismo, los trabajos desarrollados en esta sección permiten conocer los medios de prensa que se interesan por la obra de estas mujeres, los críticos que habitualmente escriben sobre ellas y recogen información valiosa sobre la recepción de dichas obras.

Obras citadas

- Bernabéu Albert, Salvador, y Consuelo Naranjo Orovio (eds), 2008. *Tierra firme* (Madrid: CSIC/ Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales/ Publicaciones de la Residencia de Estudiantes).
- Burgos, Carmen de, 1931. *Quiero vivir mi vida* (Madrid: Biblioteca Nueva).
- Busto Cortina, Xuan Carlos (coord.), 2002. *María Josefa Canellada (1913–1995)* (Uviéu: Consejería d'Educación y Cultura).
- Cabañas Bravo, Miguel, 2010. 'La investigación en Historia del Arte en el Centro de Estudios Históricos de la JAE', en 100 JAE. *La Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas en su Centenario*, eds. José Manuel Sánchez Ron y José García-Velasco (Madrid: Fundación Francisco Giner de los Ríos/ Publicaciones de la Residencia de Estudiantes), II, pp. 181–93.

- Cross, Jean, 2004. *Pedro Salinas y su circunstancia. Biografía* (Madrid: Páginas de Espuma).
- Cueva, Almudena de la, y Margarita Márquez Padorno (eds), 2015. *Mujeres en vanguardia. La Residencia de Señoritas en su centenario (1915–1936)*. [[AQ2] Catálogo de exposición.] (Madrid: Publicaciones de la Residencia de Estudiantes).
- , y —, 2015. 'La Residencia de Señoritas (1915–1936). Una habitación propia para las españolas', en *Mujeres en vanguardia. La Residencia de Señoritas en su centenario (1915–1936)*, ed. Almudena de la Cueva y Margarita Márquez Padorno (Madrid: Publicaciones de la Residencia de Estudiantes), pp. 24–77.
- Ena Bordonada, Ángela (ed.), 2013. *La otra Edad de Plata: temas, géneros y creadores (1898–1936)* (Madrid: Universidad Complutense).
- Fraai, Jenny, 2003. *Eulalia Galvarriato* (Madrid: Ediciones del Orto).
- Gállego Rubio, María Cristina, 2008. 'La biblioteca', en *La Facultad de Filosofía y Letras de Madrid en la Segunda República: arquitectura y universidad durante los años 30*, eds. Santiago López-Ríos Moreno y Juan Antonio González Cárceles (Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales), pp. 493–501.
- García, María de los Santos, 2008. 'Los estudios de Historia del Arte', en *La Facultad de Filosofía y Letras de Madrid en la Segunda República: arquitectura y universidad durante los años 30*, eds. Santiago López-Ríos y Juan Antonio González (Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales), pp. 427–41.
- García Mouton, Pilar, y Mario Pedrazuela Fuentes (eds), 2015. *La ciencia de la palabra: cien años de la Revista de Filología Española* (Madrid: CSIC).
- Gómez Blesa, Mercedes, 2009. *Modernas y vanguardistas. Mujer y democracia en la II República* (Madrid: Laberinto).
- Gómez-Moreno, María Elena, 1935. *Breve historia de la escultura española* (Madrid: Lib. Enrique Prieto. Misiones del Arte).
- González García, Juana María, Mario Pedrazuela Fuentes y Pascual Gálvez Ramírez, 2014. 'Epistolario Pedro Salinas – José María Quiroga Plá: una amistad en dos tiempos', *Laberintos*, 16: 349–80.
- Guillén Cahen, Claudio, 2003. 'De la continuidad. Tiempos de historia y de cultura'. Discurso leído el día 2 de febrero de 2003 en su recepción pública por el Excmo. Sr. Don Claudio Guillén y contestación del Excmo. Sr. Don Francisco Rico. (Madrid: RAE).
- [[AQ3]]JAE, 1925. *Memorias de la Junta para Ampliación de Estudios 1922–1923 y 1923–1924* (Madrid: Junta para Ampliación de Estudios).⁸
- , 1927. *Memorias de la Junta para Ampliación de Estudios 1924–1925 y 1925–1926* (Madrid: Junta para Ampliación de Estudios).
- , 1933. *Memorias de la Junta para Ampliación de Estudios 1931 y 1932* (Madrid: Junta para Ampliación de Estudios).
- , 1935. *Memorias de la Junta para Ampliación de Estudios 1933–1934* (Madrid: Junta para Ampliación de Estudios).
- Junta para Ampliación de Estudios véase JAE
- Kirkpatrick, Susan, 2003. *Mujer, modernismo y vanguardia en España (1898–1931)* (Madrid: Cátedra/ Universitat de València, Instituto de la Mujer).
- Labrador Herráiz, María del Carmen, 2008. 'Los estudios de Pedagogía', en *La Facultad de Filosofía y Letras de Madrid en la Segunda República: arquitectura y universidad durante los años 30*, eds. Santiago López-Ríos Moreno y Juan Antonio González Cárceles (Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales), pp. 463–71.
- Llorens Castillo, Vicente, 2006. *Memorias de una emigración (Santo Domingo, 1939–1945)*. Edición, introducción y notas de Manuel Aznar Soler (Sevilla: Renacimiento).
- López-Ocón Cabrera, Leoncio, 2015. 'La dinámica investigadora del Centro de Estudios Históricos de la JAE', en *La ciencia de la palabra. Cien años de la Revista de Filología Española*, eds. Pilar García Mouton y Mario Pedrazuela Fuentes (Madrid: CSIC), pp. 19–53.

8 Las 'Memorias' de la JAE son disponibles en: <http://www.edaddeplata.org/tierraafirme_jae/memoriasJAE/index.html> [consultado el 31 de agosto de 2018].

- López-Ríos Moreno, Santiago, y Juan Antonio González Cárceles (eds), 2008. *La Facultad de Filosofía y Letras de Madrid en la Segunda República: arquitectura y universidad durante los años 30* (Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales).
- López-Ríos Moreno, Santiago, y Marcos Roca Sierra, 2008. 'Los estudios de Literatura hispánica', en *La Facultad de Filosofía y Letras de Madrid en la Segunda República: arquitectura y universidad durante los años 30*, eds. Santiago López-Ríos Moreno y Juan Antonio González Cárceles (Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales), pp. 345–65.
- López Sánchez, José María, 2006. *Heterodoxos españoles. El Centro de Estudios Históricos, 1910–1936* (Madrid: Marcial Pons Historia/ CSIC).
- , 2008. 'Los estudios de Historia', en *La Facultad de Filosofía y Letras de Madrid en la Segunda República: arquitectura y universidad durante los años 30*, eds. Santiago López-Ríos Moreno y Juan Antonio González Cárceles (Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales), pp. 407–415.
- Martínez Alfaro, Encarnación, 2009. *Un laboratorio pedagógico de la Junta para Ampliación de Estudios: el Instituto-Escuela sección Retiro de Madrid* (Madrid: Biblioteca Nueva).
- Otero Urtaza, Eugenio (ed.), 2006. *Las misiones pedagógicas: 1931–1936* (Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales/ Publicaciones de la Residencia de Estudiantes).
- Pallares, Berta, Pedro Peira y Jesús Sánchez Lobato (eds), 1994. *Sin fronteras. Homenaje a María Josefa Canellada* (Madrid: Universidad Complutense).
- Pedrazuela Fuentes, Mario, 2010. *Alonso Zamora Vicente: vida y filología* (San Vicente del Raspeig: Publicaciones de la Universidad de Alicante).
- , 2011. 'La Biblioteca Literaria del Estudiante', *Arbor. Ciencia, Pensamiento y Cultura*, 749: 547–60.
- Romero López, María Dolores, 2015. 'Mujeres traductoras de la Edad de Plata (1868–1939): identidad moderna y *affidamento*', *Hermeneus*, 1.17: 179–207.
- Salinas Serrano, Pedro, 2007. *Obras completas. 2. Ensayos completos*. Edición, introducción y notas de Enric Bou i Maqueda y Andrés Soria Olmedo (Madrid: Cátedra).
- San Segundo Manuel, Rosa, 2010. 'Mujeres bibliotecarias durante la 2ª República', *CEE Participación Educativa*, número extraordinario: 143–64.
- Scanlon, Geraldine M., 1986. *La polémica feminista en la España contemporánea 1868–1974*, trad. de Rafael Mazarrasa. (Madrid: Akal).
- Torre, Guillermo de, 1953. 'Pedro Salinas en mi recuerdo y en sus cartas', *Buenos Aires Literaria*, 13: 87–96.

